Ն. 6982 1908 ՅՈՒԼԻՍ 25 ՃՈՒՄԱԱ 1326 ՐԷՃԷՊ 9 1908 ՕԳՈՍՏՈՍ 7 (ԷՖՐԷՆՃԻ) ԵԻՐՄԻ ՏԷՕՐՏԻՐՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԷՎՎԷԼԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز : جيوهلكيان مانيسي

جريدهٔ شرقيه ١٢٩٣ سنه‌سنده ديقران جيوه‌لكيان تأسيس ايتمشدر

ԱԲՕՆԷ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
Իսթանպօլ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
Թաշրա	150 »	80 »	45 »
Մէմ. Էճնէպիյէ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.
Մէվսիւսիյէ 20 պարաղըր			

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

[illegible]

[illegible] ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ [illegible]

ՍԱՏՐԸ ՃԷՏԻՏ ՖԷԽԱՄ. ՏԷՎԼ. ՔԵԱՄԻԼ ԲԱՇԱ

ԹԻՃԱՐԷԹ ՎԷ ՆԱՖԻԱ ՆԱԶԸՐԸ ՃԷՏԻՏԻ
ԱԹՈՒՖ. ԳԱԲՐԻԷԼ ԷՖ. ՆՈՐԱՏՈՒՆԿԵԱՆԸՆ
ԹԷՐՃԷՄԷՀ ՀԱԼԻ

[illegible]

[illegible]

[illegible] 17 [illegible] 1870-տէ [illegible]

[illegible] 6 սէնէ (1870—1775) [illegible]

[illegible] 1873 [illegible] 1875 [illegible]

** Աթուֆ. Գաբրիէլ էֆ. 1852 [illegible] 56 [illegible] 1865—1867 [illegible]

[illegible]

1878 [illegible] 1881 [illegible]

[illegible]

1881 մայիս 9-տա [illegible] 1883-տէ [illegible]

[illegible]

[illegible] 1884 [illegible] 1888 [illegible] 1894 [illegible]

Իրան՝ 1ինճի Շիր ու Խուրշիտ,
Սըրպիա՝ 1ինճի Սավա Վըյըմ,
Րուսիա՝ 1ինճի Սթանիսլաս,
Իթալիա՝ 1ինճի Գուրօն տ'Իթալիա,
Ֆրանսա՝ Լէժիօն տ'Օնէօր,
Սպանիա՝ 1ինճի Իզապէլլա լա Գաթոլիգա,
Գորտուգալ՝ 1ինճի Տաննիօ,
Եունան՝ 1ինճի Սէն Սովէօր,
Րումանիա՝ Գուրօն տը Րումանի։

[illegible]

[illegible] 1897-տէ [illegible]

** Նորատունկեան էֆ. [illegible]

[illegible]

1881-տէ [illegible] 1894-տէ [illegible]

ԹԻՃԱՐԷԹ ՎԷ ՆԱՖԻԱ ՆԱԶԸՐԸ ՃԷՏԻՏԻ ԱԹՈՒՖ. ՆՈՐԱՏՈՒՆԿԵԱՆ ԳԱԲՐԻԷԼ ԷՖ.

[illegible]

[illegible]

Յ. Վարժապետեան

ԵԷՆԻ ԹԷՖՐԻԳԱՄԸԶ

[illegible]

ՊԻՐ ՍԻՒՐԿԻՒՆԻՆ ՍԷՐԿԻՒԶԷՇԹԻ

[illegible]

ՊԻՐ ՍԻՒՐԿԻՒՆԻՆ ՍԷՐԿԻՒԶԷՇԹԼԷՐԻ

[illegible]

***

ՊԱԽԹԻՅԱՐ ՄԱՐԿՐԻԹ

[illegible]

ՄԱՂԹԱՆՔ ԱԶԱՏՈՒԹԵԱՆ

—§§§§§§§—

ՀԱՅ ՆԱՀԱՏԱԿՆԵՐՈՒՆ ԳԵՐԵԶՄԱՆԻՆ ՎՐԱՅ ԿԱՐԴԱՑՈՒԱԾ

—§§§§—

Ի՜նչ որ հեշտագին, ի՜նչ ժամ բերկրալից,
Ուր արտեր ցոլան անդաստանում ի ցինծ,
Օրհնենքի վանկեր, թռչունն մաղթեր,
Արքային մաղթել օրեր հեշտին բիւր։
[illegible]
Այս սուրբ տաղը կնդրուկ արտերու մաղթանք,
Մաղթա՜նք անհատնում օրերու զուարթ,
Ուր փուշն անծանօթ կը ծլին սուկ վարդ։
Ցողթապանծ դրօշը, Օսմանեան շողան,
Հո՜ս, հա՜ն ծուալին զոգ ծալ ծուալուն,
Փառքին վահմին, ախոյա հերոսկին,
Հովանւոյն ներքեւ Հայքը մեշա պարծին։
ԽԸԼՏԸՋԻ Գոլաս գումի երկինքը,
Վեհին վեհ անջը ժեծաքաց աչքը,
Լուսափայլ ցոլէ, լուսնին պէս փայլուն,
Գարավ վեհաղուն, Բարիք ժեծաղուն։

ԱՐԱՄ ԳԱԲՈՒՃԵԱՆ

ԱԶԳԱՅԻՆ ՍԱՀՄԱՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ

(Տեւողն թիվ)

[illegible]

70 մատտէ.— [illegible]

71 մատտէ.— [illegible]

[illegible]

ՐԷՑ ԻԹԱՍԸ ԳԻԵԱՆԸՆՏԱ ՏԸՐ

72 մատտէ.— [illegible]

73 մատտէ.— [illegible]

74 մատտէ.— [illegible]

75 մատտէ.— [illegible]

76 մատտէ.— [illegible]

77 մատտէ.— [illegible]

78 մատտէ.— [illegible]

79 մատտէ.— [illegible]

80 մատտէ.— [illegible]

81 մատտէ.— [illegible]

82 մատտէ.— [illegible]

83 մատտէ.— [illegible]

84 մատտէ.— [illegible]

(Տեվամը)

ՐԻՃԱԼ ԳԸԹԼԸՂԸ

[illegible]

ՍՈՒՐԷԹԸ ԽԱԹԹԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

[illegible]

9 բեճեպ 326

ԽԱԹԹԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆԸ ՄԻՒԼԽԻՔԵԱՆԷ ՍՈՒՐԷԹԻ ՄԻՒՆԻՖԷՍԻ ՏԻՐ

«ՄՈՒՑԻՊԻՆՃԷ ԻՐԱԴԷ ՕԼՈՒՆՄԱՍԸ»

[illegible]

(Տեվամը)

ՄՈՒՇԷՆ ՊԷՇԻՐՎԻՔԻ

)(1)(ՑԵՆԻ ԹԵՖՐԻՔԱՄԸՋ

ԴԻՐ ՍԻՒՐԳԻՒՆԻՆ ՍԸՐԳԻՒԶԷՇԹԻ

ԳԸՍԸՄ ԷՎՎԷԼ

1

ԼԷՀԻՍԹԱՆ ՎԷ ՌՈՒՍԻԱ ՄԱՀՊԷՍԼԷՐԻՆԷ ԴԻՐ ԶԻՅԱՐԷԹ

[illegible]

[illegible]

ՍԱՏՐԱԶԱՄ
ՄԷՀՄԷՏ ՔԵԱՄԻԼ
ՓԻՆԸ ՍԱԼԻՀ

9 Ռէճէպ 326
24 Թէմմուզ 324

[illegible]

ԵԷՆԻ ՀԷՅԷԹԸ ՎՈՒՔԷԼԱ

[illegible]

ՎԱԼԻԼԷՐԻՆ ԱԶԼԻ

[illegible]

ԹՐԱՊԻԶՈՆ ՎԱԼԻԼԻԿԻ

[illegible]

ԷՍՊԱԳ ՍԷՐԱՍՔԷՐ

[illegible]

ՉԷՔԻ ԲԱՇԱՆԸՆ ՍԷՐՎԷԹԻ

[illegible]

ԽԸՐՍԸԶ ՉԷԹԷՍԻ

[illegible]

ՀԱՊԻՍ ՄԷԼՀԱՄԷՆԻՆ ՏԷՐՏԷՍԹԻ

[illegible]

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

[illegible]

ԱԶԳԱՅԻՆ

[illegible]

ԻԽԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

[illegible]

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՕՍՄԱՆԼԸ ՏԷՄԻՐ ԽՕԼՈՒ ՄԷՊՏԷԻՆՏԷ ՎԱԳԸ ՀԱՅՏԱՐ ՊԱՇԱ ԼԻՄԱՆԸ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իլան

[illegible]

Հայտար—Բաշա ֆի 20 Թէմմուզ 1108

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԷՐԶՐՈՒՄ, 6 Օգոստ.— [illegible]

[illegible]

ՓԱՐԻԶ.— Օսմանլը Պանգասը [illegible]

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 6 Օգոստ.	
Ինկ. Էսհամը Ինկ. Լիր.	086.56
Օսմ. Էսհամը Իւնիֆիյէ	92.75
» » » [illegible]	92.50
Օսմանլը Պանգասը	17.
Ռուս 4%	85.25
[illegible]	102.
[illegible] 3 այ վադէ	25.23
Բարիզ 6 Օգոստ.	
[illegible] Իւնիֆիյէ [illegible]	92.10
» » [illegible]	92.45
Ֆրանսըզ Էսհ. 3% ֆր.	096.32
Ռումէլի շիմենդիֆէրի	169 50
Օսմանլը Րէժի Էսհամը	403.
» Պանգասը	673.
Ռուս 0/05 1906	98.12
Գրէտ Լիոնէ	1194.
Իթալիա Էսհամը	103.60
[illegible]	95.75
Թրանսվալ	51.75
[illegible] 3 այ վադէ	25.14
Վիեննա 6 Օգոստ.	
Լօնտրա Իւզէրինէ [illegible]	239.40
Ռումէլի շիմենդիֆէրի ֆր.	183.20
Օսմանլը Րէժի [illegible]	497 50
Պէրլին 6 Օգոստ.	
Ռումէլի շիմենդիֆ. (մարք)	143 50
Լօնտրա Իւզէրինէ [illegible]	20.30

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ [illegible]	101.26
» » [illegible]	102.05
» » [illegible]	101.07
[illegible]	102 04
Ռումէլի շիմենդ. [illegible]	169.
» » [illegible]	169 1/4
» » [illegible]	167 1/2
» » [illegible]	170 1/4
Րէժի [illegible] Լ. Օս.	18.
[illegible] Լ. Օ.	2.

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանսվալ	07.80
[illegible]	3.65
[illegible]	474.
[illegible]	4.
[illegible]	052.
[illegible]	406.
Թրանսվալ	049 50
[illegible]	18.50
[illegible] Ա.	285.
» » » Բ.	248.
[illegible]	434.
[illegible]	437.
[illegible]	035.
» [illegible]	031.
Անատօլու շիմ. [illegible]	15.25
[illegible] Լ. Օ.	.
» » [illegible]	3.50

ՍԱՆԱՍԱՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ԻԼ. ՏԱՐԵՆՐՋԱՆ 1908-1909

Վարժարանիս ԻԼ. տարեշրջանը կը սկսի սեպտ. 1ին։ Նորեկ աշակերտները ըստ մուտքի քննութիւնները պիտի կատարուին օգոս. 27-30։ Դասերը կանոնաւորապես պիտի սկսին սեպտ. 1ին Բշ. օր։

Վարժարանս իր եօթնամեայ դասընթացքով՝ ունի առաջին պատրաստական, Ա. Բ. Գ. Դ. Ե. Զ. դասարանները։ Մրցանակաւոր է բանալ Է. դասարան մը ալ Մանվարական և Ախոռական դասընթացքներով։ Այդ վարժարանին բացումը տեղի պիտի ունենայ, երբ վարժարանս ի մասայ ընդարձակուի յանուանական նոր շինութիւններով։

Աշակերտ մը որպէս զի կարենայ ընդունուիլ վարժարանիս պատրաստական դասարանին մէջ, պէտք է որ։—

Ա. Հայ 10-12 տարեկան, ուշիմ և առողջ։

Բ. Ունենայ հեռաւոր ծնողներ թիւները.— Հայերէն վարժ կերպով կարդալ, ընթեռնելի գրել, ցերկանութեան «Մասունք Բանի»ն գիտնալ, թելադրութիւն մը գրի առնել, առանց սղագրական խաչոր սխալներու, և թուաբանական չորս գործողութիւնները կատարել 1-1000 թիւերով։

Վերի դասարաններէն սա՛ռ և մէկին մէջ ընդունուիլ ուզող աշակերտը պարտաւոր է քննութիւն առ վարժարանիս ուսուցչական մարմնոյն առջեւ, ըստ ծրագրին։

Թաշակաւոր գիշերօթիկ աշակերտաց համար պէտք է վճարել Մուտքի տուրք (միանուագ) 3 օսմ. ոսկի, տարեթաշակ 16 օսմ. ոսկի։

Ի փոխարէն, գիշերօթիկ աշակերտներուն վարժարանէս կը տրուին օր-նունդ, հագուստ, տնկոնոց կազմած, դասագիրք և ուսումնական պիտոյք, ուսում և դեղ։ Մաքրութեան և բժշկութեան ծախքերն ևս վարժարանիս վրայ են։

Ոչ-կանոնական գիշերօթիկ աշակերտաց համար պէտք է վճարել նաեւ իրենց պահեստի դրամ 3 օսմ. ոսկի, իրենց ուտելիք դրամ, կը պահուի վարժարանիս դրամարկղին մէջ, և ետ կը տրուի աշակերտին երբ նա վերջնապէս մեկնի վարժարանէս։

Պատրաստական Ա. և Բ. դասարանաց ցերեկեայ թաշակաւոր աշակերտաց համար պէտք է վճարել 6 օսմ. ոսկի, իսկ Գ. Դ. Ե. և Զ. դասարաններուն աշակերտաց համար 7 օսմ. ոսկի։ Ի փոխարէն, վարժարանս ցերեկեայ աշակերտներուն կուտայ ուսում և միայն ցերեկեայ ճաշ։

Դաշնակի և ջութակի դասերը կամաւոր են։ Առանցք միայն կամ միւսին հետեւիլ փափաքողը պէտք է որ վճարէ 3 օսմ. ոսկի։

Աշակերտի մը ընտանիքին վարժարանս մնացող և կամ ուրիշներու մատնակցող գիշերօթիկ կամ ցերեկեայ թաշակաւոր աշակերտները պէտք է վճարեն մէյ մէկ օսմ. ոսկի։

Բոլոր այս վճարումները կանխիկ են։

*** Վարժարանս ունի նաեւ արհեստագիտական բաժին մը, ուր առայժմ կուսուցուի միայն կոշկագործութիւն՝ 4 տարիէն։

Կահագործութեան ճիւղին հետեւիլ կարենալու համար, աշակերտը պէտք է որ։

Ա. Հայ 13-16 տարեկան, ուշիմ և առողջ։

Բ. Լրացուցած ըլլայ արդէն վարժարանիս Բ. դասարանի ընթացքը և կամ ազգային նախակրթարանի մը շրջանը։

Աշխատանոցին մէջ կ'ընդունուին թէ գիշերօթիկ և թէ [illegible] աշակերտներ։

Գիշերօթիկներու համար պէտք է վճարել միանուագ 3 օսմ. ոսկի, իրենց մուտքի և 12 օսմ. ոսկի, իրենց տարեթաշակ։

Գիշերօթիկներու բոլոր ծախքերը վարժարանիս վրայ են, իսկ ցերեկեաներու միայն ցերեկուան ճաշը։

Աշխատանոցի գիշերօթիկ աշակերտները ևս պարտին վճարել 3 օսմ. ոսկի, իրենց պահեստի դրամ, և երբ յուլիս և օգոս. ամսոց մէջ վարժարանս մնան, 1 օսմ. ոսկի, իրենց արձակուրդի տուրքը։

*** Զբաղուիլ աշակերտներու ընդունելութեան համար դիմում ընել ուզողք է, վասն զի վարժարանիս Պատ. Հոգաբարձութիւնն որդէն, ի հարկին, կը կատարէ ձգիւվարժներու բաշխումը՝ և հարկ եղած ընտրական հրահանգը կուտայ տպագ. առաջնորդարաններուն։

*** Ինչպէս կամ պատշաճը ուզի մանրամասն տեղեկութեանց համար, կրնան դիմել Կ. Պոլիս, տպագ. Պատրիարքարանը, կամ ի Կարին, վարժարանիս տեսչութեան։

Կարին, 7 Յուլիս 1908

Փոխ-վերատեսուչ Սանասարեան վարժ.ի
ԳԷՈՐԳ ԱՐՈՒԼԵԱՆ

Տեղապահ հոգւոյն
Տեսչութիւն Սանասարեան վարժարանի
ԿԱՐԻՆ

Direction du Collège Sanassarian
Erzéroum (Turquie d'Asie)

Մեսրոպ ք Խաչէր
ՅԱՅՈՐ ՎԱՐԺԱՊԵՏՅԱՆ

ՏՈՒՅՈՒՆՐ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

100-է 4 Փոյլուի Օսմանլի Բրիօրիք Թէնպէրի Բանկիրներէն 1908 օգոստ. 1/14-է վաստէր խիթամ պուլուն 31 նամիզու գաւրան իլէ յուլիս 1/14-է գէչիրէ խիլիպ, տարթիօրման խոպէր իսէն Թահվիլաթը մէգթուրէ պէատլաթէնէն Գալաթատա Օսմանլը Պանգոսը կէչէլերիմէ Թէէխէ խալէէկի Թահվիլաթը մէգթուրէ համիլերիմէ ի լան օլունուր։

Նէմրօլը պօրթօլարը հավի գաւրօնլար մուգապիլինէ 10 կիւն տօնրա Գալաթատա քեսէյին Օսմանլը Պանգոսը կէչէնինէն Թէէաթիւ օլընմագ իւզրէ պիր մագազա իմտաս խոպէրի վերիւճէք տիր։

1 Օգոստ. 1608 Տէրսաադէթ

12—2

ԱԲՕՍԹՕԼԻՔ ԻՆՍԹԻԹՈՒԹ, ԳՕՆԵԱ

(ՁԷՆԱՆԵԱՆ ԳՕԼԷՋ)

Մեքթեպպէմիզին մագսէտի՝ Թալեպէյի պիր գէլէհ բրօկրամը իւզրէ ալէ վէ այնի վագթատա ամէլ պիր Թալեմնի բերվէրատ իթմէքաւ օլաւ, անամ միւ Թէբասսիս սանալիմլէր վաղթատյլա Օսմանլըմա, Էրմէնիճէ, Ինկիլիզէ, Ֆրանսագա վէ Բուսմա (Բաւմ Թալեպէ իչէյն) լիսանլար, քէզա իւլամգ ֆէլսէֆէյէ, Թագիրէյէ, բիյագիյէ, հուգագիյէ, Թիւճարիյէ վէ սարէրէ Թէարիս օլունգար։

Շակիրտանէն սքհհէթ վէ հնարի ալէսէնա ֆէվգէլատ սրդաթ իսթիր։

Հէյէթգ մուսանիմնէ սարիւֆիւնան մէգեսանլարընան պիր Թագիպի պուլանգագ, մամարլէյիր՝ իւլամգ սքհհէյէ վէ Թագիրէյէ Թէարիս վէ խաթա չակիրտանգ մէճմանէն Թէսավի իսթր։

Շգմէնտգիէր գամբանտաագ՝ Թալեպէէն նարբ նալան ալար, ֆագաթ պու ֆգրատաան իսթիֆատ իսէպլիմէգ իչիւն մէգթէպէն հազմանտան պէր ալէնէվիյէտի 12 Օսմանլը լիրտագ օլաւ, անդան 7-ի պերէնճէ բէնլի վէ 5ի Ս. Մանանդատա Թահվիլ օլունգար։

Զայտատ մանիմաթ իչիւն Գոնեատա մէգթէպէի սրբէգթօրգ վեր. Տօգթ. Ա. Ց. Հայկազեանա միւրաճաաթ իսթիլմէլի տիր։ 10—10

ՄԷՍԱԺԸՐՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸՊ ՍԷՅԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընա Պաթում, Օսման, Տէրսաադէթ, Իզմիր, Սէլանիգ, Շերբ, Բիրէ, Բաքրաս. Մարմարա, Հալվ, Տիւնգերգ, Լանարա վէ Տէրսաադէթ իլէ Սուրիա վէ Մարսէյ արասընա մանթաղատ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ԳԵՐԱԼԻՆԷՆ ՎԱՊՈՐԱԿ

Ալաֆ. օգոստ.ըն 5ինէ չարշ. կիւնի «Նիկէր»՝ Մարսիլիատա,

Ալաֆրանկա օգոստ.ըն 8ինէ ճ. էր. կիւնի «Պատատա»՝ Գալաթանիպոլէ։

Ալաֆր. օգոստ.ըն 10ինգը բշ. էր. կիւնու «Մէմֆիս»՝ Մարսիլիատա։

ՀԱՐԵՐԵՔ ԻՏԵՃԷՔ ՎԱՊՈՐԱԿ

Ալաֆր. օգոստ.ըն 8ինէ ճմ. էր. կիւնու «Աշտամ» ալաֆ. սաաթ 5ուն գարթան Բէնօնգն սիւլար օլաղը «Պատատա» վապորը՝ Սէլանիգ, Շերբ, Բաքրաս, Մարսիլիա, Հալվ, Տիւնգերգ վէ Լանարայա։

Ալաֆր. օգոստ.ըն 6ինգը բէնճէնպիհ կիւնու «Աշտամ» ալաֆ. սաաթ 4ուն գարթան Պայգը սիւլար օլաղը «Նիկէր» վապորը՝ Իզմիր, Բատաս, Գէյրաբ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտերուն, Մէրսին, Լարնագա, Սամսուն վէ Հայֆայա։ (Գէյրաբատա Սամսուն, Բօրթ Սայտ վէ Իսքէնտերէյէ իչիւն ագթարմա։)

Ալաֆր. օգոստ.ըն 10ինգը բ. էր. կիւնու էյլէնճէն սոնրա ալաֆ. սաաթ 4ուն գարթան Մուրէթին սիւլար օլաղը «Մէմֆիս» վապորը՝ սօղրուտան սոդրայա Օսմանյա։

Գուսրանիա՝ սօղրուտան սոդրայա Բարիզ, Լանարա, Էգէ Լէպէն, Ճէնովա վէ Բարսէլոնա-Մէսիթէտանէ շաբաթէքերինին են իչէր օթաստանարը իսթէնիր։

Ելգոտ բօսիս վապորլարը իսթանբուլ

1ինէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

Զինէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թիւմճայ էյլիսաը նագլ իսթանբուլը վապորլարը իսթանբուլ

1ինէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ճամիլիա իւլէ կիւսէյէր իչիւն իսաուսի չարթար իւլէ սահուլէթ իպրազ օլունգաղը կիւպի, ալիմթ վէ ավէթ պիլէթի սարի վէրիւլիր։

Ճահա միւգէմմէլ մալիմաթ վէ Թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլեր՝ Գալաթատա Մամանճէաէ Սիրէ Ֆրանէզատ մէրքեզ սէֆէթէրինէ վէ Սիրանոյատա Պազէ Գարատան կէսմրիւգ գաւրպինատի ամբարատանէյէ մուրաճաաթ իսթէնիլիր։

ԼԵՎԱԶԻՄԻ ԹԷՆՎԻՐԻՑԷ ՎԷ ԹԷԶԵԻՆԻՑԷ

Սաֆր օյնէյէր մէթիւս Ճէլուսը Բաքալիհէ իսթր գէլգնճանագ չէնիգաբեր իչէյն էվէլտան ճէլպ իթմէկիմիր իւզերերի «Բաքալիհգմ չօգ եաշ»ատզէրը ֆանտալար վէ բաքալիգա իւզերինէ «Բաքալիհգմ չօգ եաշ» սատաբ, Արմայ Օսմանի իւէ նիշանը Օսմանի վէ Մեհմէտի գիչանարը պու ուֆաք Գահվէ Գաբուսընա Էմրանի Տուրիւնէ կեօրիւկի գարբեցնատա,

ՊԻՆ ՊԻՐ ԶԷՇԻՏ

Նամբյա մասարէֆ մաղազասընա մէվճուտ օլաւ, ամիսէյի ֆիյաթար իւէ սաթըլմագտա սրբ։

«Բաքալիհգմ չօգ եաշ» սատվաղ վեշէնալը 5 զրշ.

Թուղրամ Հիսմայան եշգեսալը 5 »

Նիշանը Ալիի Օսմանի ֆէնգալի 10 »

Նիշանը գիչանը Մեհմէտ » 10 »

Արմայ Օսմանի » 15 »

Իչպու պէշ գեքա լեվգալարը պիրլիգաէ սլանարար 40 զշ. վերեհեկի կիպի, Թաղրատան սրբարբզ իսէնլեր բոբա իւարէթի պէրապեր 45 զրշ. կեօսեարմէլի սրիւլեր։

Ֆանօլար վէ գանիսլեր պէշ բէնկաէն իդարէթի օլաւ, մամարը պիրլիգաէ սատգիսագ եանի (12 սատաթ) 12, 15, 18 վէ 20 զրշ. գէզա իւզերերի «Բաքալիհգմ չօգ եաշ» եազզա օլան ֆանօլարընի սիւգիսագ 30 զշ.ա այրգա հեր նէվի ֆանօ. վէ գանիսլերէ մախսուս ֆիթիլի Թեւի սարը սահաթ եանար մամարընի 100 սատաթ 35 վէ 40 զշ.ա սրբ։

Օսմանը պայրագլարը գարմգզը վէ եէշիլ բէնկլերաէ զբրագզը օլարագ, պէտեր սատաթ 2, 3½, 5, 7, 10, 15, 20, 25 վէ գարբիկամ սաթգլմագտա սրբ։

ԲԸՏԻՎԻԱ ՄԱՑԻ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Գարթան Անէելէյէն սիւվար օլաղը «Իմամիլիա» վապորը՝ սլաֆր. օգոստ.ըն 9ինգը բաղար կիւնիւ եօյլէնէճէօնրա սլաֆր։ Յաճ Իսքէնտերիյէտէն Տէրսաադէթի կելէնէր վէ սլաֆրանկա օգոստ.ըն 11ինի սալը կիւնի եօյլէնէճէ օնրա սլաֆ. սատաթ 3ուն Տէրսաադէթան հարեգէթլի Մարսիլ, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղայարագ Իսքէնտերիյէյէ միավասելէթ իսէնէգ սրբ։

Գարթան Գահիրէն սիւվար օլաղը «Մէհալէհ» վապորը՝ սլաֆ. օգոստ.ըն 12ինի չարշէնպահ կիւնիւ Տէրսաադէթի միավասելէթ վէ օգոստ.ըն 15ինի ճ. էր. կիւնիւ եօյլէնէճէ օնրա սլաֆ. սատաթ 4ուն կելիպօլը, Զանգազուլ, Մարսիլիա, Իզմիր, Սուգզ, Բատաս, Մերսին, Իսքէնտերուն, Թարապլուս, Գեյրաբ, Հայֆա, Յաֆա, Բօրթսուտ օղայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարեգէթ իսէնէգ սրբ։

Վապորատ էյնէքրիդ զբայագը պուլանարաղաղը կիպի, եէմեգլէր պիրինէ նէվ օլաւ, սուրբ իսէրինէգի չարագ սատի մեհմանէն վերիւճէգ սրբ։

Գու պապաէ զիյատ Թաֆսիլաթ իսթեյէնլեր՝ Գալաթատա Բրիթգմ իսգերինատ Մեյմանէթ խանգատագի մերքեզ սէֆէթէի վէ եատատ Սթանպուլատ Վալատ Սալթան խանգատագի չիպգեսի մուրաճաաթ իսթէնիլի տիր։

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմամէն Թէսվիյէ օլունմշ սերմայէ իւէ իհթիյաթ ագչէսի։

50,000,000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԷՐԳԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ ԱԹԻՆԱՏՍ

Շ Ի Ի Գ Լ Է Ր

Տէրսաադէթ—Գալաթա վէ Սթանպուլ շիւպէլէրի իւէ պէրապէր— Լանարա, Իսքէնտերիյէ, Գահիրէ, Սէլանիգ, Իզմիր, Բիրէ, Բաքրաս, Վալ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանանիս։

Աթինա պանգասը՝ հեր նէվի պանգա մասամէլաթընը սերէօհատ էյլէր, էմնատ, եահամ վէ թահվիլաթ իւզերինէ ավանս, կէրէք սէմալէքը Շահանէ վէ կէրէքատ էվրօրա իւզերինէ օլան չէքլերին ագանթաղը, հիսապը ճարի քիւշատը, չէք վէ գրէքի մէքթուպլարը էմնիյէնը, Թիւրքիա վէ Եվրօպանին պաշլաճա չէհիրլերինէ Թէէսիյէ զմընատա Թէլեհրաֆիա էմրլեր կէօնտերիլմէսի։

Լահամ գրատաղ—կէրէք բիտացմշ վէ կէրէքատ եէնէպի բիտացլար իւզերինէ մուշթերիլերիմիզ իչիւն ե՛ն զիյատ մէնֆատաթպախշ շարթլարը Գօրատ էմրլերինին թէքատ։

Տէրս խարիմէք իւզրէ դայէթ ճիւզի պիր պէտէլ մուգապիլինատ պիլճիմլի էահամզ գապալ իթմէկի կիպի, հեր նէվի գուրօնլարը ագանթօ վէ ե՛ա Թահվիլ էյլէր։

Աթինա Պանգասը՝ գացալարընատ պուլանան սալապարընգ միւսիս շարթլարու եէհալէյէ էյնատար վերիր։

Տ Է Բ Օ Ղ Լ Ա Ր

Աթինա Պանգասը՝ հեր նէվի ագչէ իւէ օլան տէրօլարը սթիտէքի Փայդերլի գապալ էյլեր։

Համիլնէ (Ալիս) տէրօլար իչիւն		3 %
6 այլագ	» »	3 ½ %
1 սէնէլիգ	» »	4 %
2 սէնէլիգ վէ սահաֆիյատէ»		5 %

Տէրօլար հանկը նէվ ագչէ իւէ վագը օլուրսա, «ագչէ չեքլինատ օլարագ իսատ իսիլիր։ Ֆայիզլէր՝ հեր սէնէնին յունվար 2ի իւէ յուլիս 1ի թարիխլերինատ թէէսիյէ օլունուր։

4 % ֆայիզլէ իսատատ էրնէլէր։— Աթինա Պանգասը ուֆագ սէրմայէատարանատ իսպարէթ մուշթերիլերինէ ատ հէր կէօնա սահանլէթի վերմէք արզատ օլմազլա, իսատատ պէտ գարնէլեր տախի իհատ իթմիշ օլաւ, պանլարու ազամի օլարագ 100 (եիւզ) լիրայա գատար տէրօ իսէպիմիրլեր։

Գու գարնէլեր՝ 4% նիսպէթինատ Փայիզ կէթիրմէքատ օլաւ, պու պապէքի թէէսիյաթ ազագի օլարագ 25 զշ.ատն (ալթուն ագչէ) պաշլայագ սրբ։

ՏԷՕՃԶԷՔ ՕՐԻԱՆԹ ՊԱՆԳԻ

ԱԼԵՍԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէթ 16,000,000 մարգ (20,000,000 ֆրանգ)

ԳԵՐԼԻՆ, ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ, ԻՍՊԻՆՏԷՐԻՑԷ, ԴԱՀԻՐԷ, ՀԱՄԳՈՒՐԿ։

Տէրսաադէթ Ալէքսան գօնօլաթօրընատ մուգայյէտ (1906 յունվ. 31ատ)

Տրէգատեր Պանգ, Ա Շ-ֆհուզէնշէր Պանգֆէրայ էվ Նոյրնպէրգ
Պանգ Ֆիւր Տէոյչլանտ Թարթիֆընատան մուէսսէս

ՄԷՐԳԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ՝ ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՎՕԳՎՕՏԱ ՀԱՏՏԷԼԻՆՏԷ ՕԱԿՈԲԵԱՆ ԽԱՆ։
ՍԹԱՆԳՈԼ ՇԻՒԳԷՍԻ՝ ՏԻԼՍԻԶԶԱՏԷ ԽԱՆ։

Դարս սատաթը հեր կիւն օլսֆր. սատաթ 9½-ատն 4է գատար
Ճումատ կիւնէրի » 9½-ատն 1է գատար։

Մէգգիւր պանգանընը՝ թատարբուֆ գարտը տախի օլաւ, պու գարտը բարա Թէվսի իսէնէրէ 1000 լիրայա գատար օլան մէպլուղ իչիւն 3½%, 1000 լիրատան գիյատ մէպլուղ իչիւն 3% ֆայիզ իթմ էյլէյար։

Գունէնլա պէրապէր, պանգա՝ քէյֆիյէթի էվվէլէէ մահսաի կէղթարլար իւէ իթթիհատէք չարթը իւէ ֆայիզին մգատարընը Թէգիտա վէ ե՛ա Թէնգիտա իթմէք ուէտհիյէթինի մահֆաղա էյլեր։ Թէվսի իսէնէն մէպլատան 200 լիրայա գատար օլան մէպլուղ՝ իսթէնիլիկի գէտան կէրի ալնպպէրիր։ 200-էն 1000 լիրայա գատար օլան մէպլուղի կէրի ալմագ իչիւն 8 կիւն էվվէլ, 1000 լիրայը միաթէճավլագ ագչէյի իսթիրատա իչիւն ե՛ 30 կիւն էվվէլ պանգայա իհտիյաջը քէյֆիյէթի իթմէք իչիւն պատ իսէր։

Մէգգիւր պանգա՝ Գալաթա պարատարը իւէ էնէնէպի պարատարընա միւթասիգ ալբարգլարը ատի չէրէթը միւթէտիւէ իւէ գապալ էյլէմիկի կիպի, վէ սատաթէյլէ իչիւն Թահվիլաթը եմրգ մուահֆաղատ իչիւն այրգա իսէրէր ալմաղ։

Գիւհի ֆանֆի էյիրիսին Թահվիլաթընը սարբիթգմանի քէչիրէտիրմէք գաշ պաշ Թէէսիյէ իսէլսէրինէ հասալէ կէլէճէք գարար գարգա Թահվիլաթը մէգգիւրէյի սիկուրթ էյլեր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐԳԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

1892 2/14 Գոստոս (20 սեֆէր 1310) Թարիխի ֆէրմանը Հիմայունը հէնապ Բաքիհի մանթուգը մինիֆինէ Թէշէքքիւլ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէզարէն օգուզընտա Գօ-Օրէքաթիվ մաղազասը գարշըսընտա քանին Նուզը խանքնտա 14 նումէրօլը խարէի մէրքէզիյէյէ վէ մէվգէքի թիյէյէ միւրաճաաթ օլունագիլիր։

Սթանպուլատ նէնիճամի ավուսքնտա Պանգը Օսմանի չիւպէսի։
» Պաղչէ Գարուսընտա Շէյխ իւլ Իսլամ խանքնտա 10 նումէրատա Իսրաել Սաաղ էֆ.
» Վէֆիէֆիէրատ Ապտի պէյ վէ գումբարնատը։
» Պաղչէ Գարուսընտա Էմին Էֆֆէնտի Իզմիր օղուզընտա Այմէօղլու էֆ.։

Գարգէյիւնատ Զարշը մահատէֆնատ Անատարատա։

Գարգէյիւնատ Մատա մահատէֆնատ Անթիրա էֆ.։
Գեյիւքտէրէտ Ա. Ցէմարքի էֆ.։
Գեյոզլունատա Ճատէի Քէպիրատ Օսմանը Պանգասը չիւպէսի։
Էրէնքէյիւնատ Բարթ վէ Թէլեգրաֆ չիւպէսի գարգինատ Թէալօհատ Նատիրատ էֆ.։
Գալաթատա Թիւնել խանքնտա 12 նումէրատա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Գեյիւք Աատա Բէսալ էֆ.։
Մարգէյէյիւնատ Սթանպուլ մահատէֆնատ Ա. Անկելիատ էֆ.։

ԷՕՔՍԻԻՐԷՆԼԵՐԷ

ԳԱԹԱՆ ՀԱԳԱՐՔԸ ԷՔՕՐԷՍ

Եվրօպատան կելէն գաթրան սալարընը քատֆֆէսինէ եգէր հիւրէթ միւրաճաաթ օլաւ, Աթինա սէնայի սերկիսինէն կիւմիւշ լիպագաթ մալատատա մագնար օլմազ սրբ։ Թատմը լաթիֆ օլաւ, մինէյի գաթիէն պոդմագ։

Մէշհուր Օսմանը վէ էնէնէպի Թապիպլերին մագնարը Թագտիրի օլաւսզը կիպի, եէհիմլի միւթէվէֆա Ցօգթ. Խորատանէան էֆ.ին Թագարընմէնլի բիւհանիյէթի Թատվիպ վէ Մեգթեպը Թբպպէյի Շահանէ տարի Թատիպ էյլեմիշ տիր։

Իչիլեէնգ սու սերունինէ պիր գահվէ գաշրզը սթալարգատա, պուլուզգ խատթալարգատան վազգայ վէ մուհֆաղա խէր։

Կեպիս նեպլեերինէ, եօգուրիւքլերէ, էնֆլուէնցա, պրոնշիթլերէ, նէֆէս սարլարզը, վերեմին պաշլանկըլարընա, սէրի խատթալարընա վէ խարագ հալու բահաթզազարընա ֆայտատատիչ սրբ։

Սթանպուլի պիլիմլի մեշհուր սերս վէ էնգրատանէլերինատ պուլունգր։

Սթանպուլատ Ֆիյաթը 5 զրշ. սրբ։

ԱԹԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԳԱՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻ

ՏԻՔԻԾ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀԼԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընը խալիս ինկիլիզ չէլիկինէն օլարագ իմլ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընը զէրթէք վէ մէթանէթ իւէ սարի պիր խայլը մահսուսէնթը օլ տերէճէ թագտիր օլունմշը սրբ քի, պու կիւն տունատանն հեր թարթիքնատ պիրթիւն ֆամիլատար, թէրզիւէր վէ գանանարագլար մահգ Սինկէր մաքինասը խթիմալ խարլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վագտ պուլան միւթէատտա տերկիի սամամիլէրատ տէօրթ եիւզատն զիյատ տիրլար վէ մատալարատա նահլ օլմազ սրբ։

Շիւպէլէր պիլիմլի վիլայէթը Շահանէատ Մեգթեպիր մաքինալարընը մահալը ֆիւրուխթգ.

Գեյոզլունատ [Յօզրու նօլատ Գալաթա Սեգայընատ Մեգթեպը Սալթանի գաշրզընատ։
[Գօն Մարչէ գաշրզընատ Նօ. 343 մաքէրրեր։

Գալաթատա [Թիւնելին սրդասընատ Սինկէր խանքնատ։
[Թրամվայ սթատիօնընը գաշրզընատ։

Սալթանի Համամճընատ Նօ. 2

Սթանպուլատ [Սալթանի Գայազիատ Թրամվայ սթատիօնը գաշրզընատ
[Նօ. 13։

Իսկիսարայատ [Զարշը պայատատ Ն. 120։

Թագլիյէրէն սոգնմագ իչիւն պալատատի մարգանը՝ մաքինալարը իւզերինատ պուլանմասը սիդգաթ իթմէլի։

Մեգգիւր գումբանանը խարէի սամամիլէր՝ Գեյոզլունատ Յօզրու նօլատ 343 վէ միւգերրեր 343 նումէրօլը Տիւգզլու Սերգիս պէյ խանէսինատ։

ՏՂԱՅՈՑ ՊԱՏՈՒՀԱՍԸ

ՈՍԿԱԹԵՐՈՒԹԻՒՆԸ (Ոսկիթիզ) պէտ է խնամով եւ շուտով դարմանել. ապա թէ ոչ սոյն հիւանդութեան ենթակայ խեղճ մանուկը իր կեանքին բովանդակ տեւողութեան մէջ խեղանդամկր մնայ։ Հետեւաբար դուն, ով բարի Մրճողներ, պէտ է զանցառու գտնուիլ գործածելու այս դեղը որ այնքան գործածական է, որուն բարերար ազդեցութիւնը ապացոյց, անմիջական եւ տեւական է։

Մ Ի Ի Լ Ի Ս Օ Ն Ս Գ Ի Օ Թ Ը

որ պատրաստուած է մօրիւ ձկան իւղով եւ կիրի ու սօսայի հիբոֆոսֆիթով։

Այս դեղին գործածութեամբ ձեր սլզտիկ հիւանդին ոսկորները պիտի վերակազմուին, պիտի զօրանան, միսերը պիտի վերաճորոգին զօրաւոր ու առողջ կերպով։

Միշտ պահանջեցէք այս դեղը Ֆիլինգսպոր Ֆիլինգսպոր մարքայով որ եվիլպոճ Մէօքինյասուկ է։

Եւ ծանոթի բոլոր դեղադրանները եւ բոլոր դեղի մթերանոցները։

SCOTT'S Emulsion

ԱՐՔԱՅԱԿԱՆ ԱՆՈՒՇ ԱՆՈՒՇ

Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Գարեգին Բ.ի Հրամանաւ

Հրատարակեալ է

Հրատարակեալ է

Հրատարակեալ է